

Образец перевода отчета о клиническом исследовании с английского на русский язык

<p>Abstract Objective To investigate whether PALSА PLUS, an on-site educational outreach programme of non-didactic, case based, iterative clinical education of staff, led by a trainer, can increase access to and comprehensiveness of care for patients with HIV/AIDS.</p> <p>Design Cluster randomised trial.</p> <p>Setting Public primary care clinics offering HIV/AIDS care, antiretroviral treatment (ART), tuberculosis care, and ambulatory primary care in Free State province, South Africa.</p> <p>Participants Fifteen clinics all implementing decentralisation and task shifting were randomised. The clinics cared for 400 000 general primary care patients and 10 136 patients in an HIV/AIDS/ART programme. There were 150 nurses.</p> <p>Main outcome measures Provision of co-trimoxazole prophylaxis among patients referred to the HIV/AIDS/ART programme, and detection of cases of tuberculosis among those in the programme.</p> <p>Results Patients referred to the HIV/AIDS programme through general primary care at intervention clinics were more likely than those at control clinics to receive co-trimoxazole prophylaxis (41%, (2253/5523) v 32% (1340/4210))</p>	<p>Аннотация Цель: Исследовать, позволяет ли PALSА PLUS, являющаяся местной социально-ориентированной образовательной программой для не инструктивного, итеративного, клинического обучения персонала под руководством инструктора, расширить доступ к медико-санитарной помощи и ее полноту для пациентов с ВИЧ/СПИД.</p> <p>Дизайн: Кластерное рандомизированное исследование.</p> <p>Выборка: Государственные медицинские учреждения первичной медико-санитарной помощи, занимающиеся лечением ВИЧ/СПИД, антиретровирусной терапией (АРТ), лечением туберкулеза и амбулаторной первичной медико-санитарной помощью в провинции Фри-Стейт (Free State province), Южно-Африканская Республика.</p> <p>Участники: Пятнадцать медицинских учреждений, осуществляющих децентрализацию и перераспределение обязанностей, были выбраны случайным образом. Указанные медицинские учреждения оказывали первичную медико-санитарную помощь 400000 пациентов терапевтического профиля и 10136 пациентов по программе ВИЧ/СПИД/АРТ. Принимали участие 150 медицинских сестер.</p> <p>Основные критерии оценивания: Обеспечение профилактического лечения ко-тримоксазолом среди пациентов, задействованных в программе по ВИЧ/СПИД/АРТ и выявление случаев туберкулеза среди участвующих в программе.</p> <p>Результаты: Пациенты, задействованные в программе по ВИЧ/СПИД посредством первичной терапевтической помощи в стационарно-поликлинических учреждениях получали профилактическое лечение ко-тримоксазолом (co-trimoxazole) с большей вероятностью (41%, (2253/5523) против 32% (1340/4210)), чем пациенты контрольных поликлинических учреждений.</p>
--	---

Усатюк Дмитрий Андреевич

Логин Skype: dmytro_usatyuk

Телефон: +38(050)9764457, +38(067)6367146, +38(073)4436477

E-mail: usatyukda@mail.ru